

gyermek haláláért s résztvevő szavak helyett szitkokkal illeti.

S a szegény asszony, kinek a Nyomor a kísérője, nem utazhatik semerre bánata és durva férje elől. Legfeljebb a folyónak veheti útját, hogy eltemesse ott magát fájdalomával együtt.

S a Bü n nemesak a már említett gyilkosság alakjában jár a Nyomor helyein, hanem mez nélkül el nem takarva, miáltal bárha sokkal hamarabb fedezheti is fel az Igazság sujtó istenasszonya, mégis akadálytalanul terjesztheti magából tovább és tovább a fertőző kóroanyagokat.

Ime a Jólét és Nyomor képei!

Oh ti! kiknek a Jólét állandó társatok, s kik az ő napsugaras arcának folytonos derűjében a töletek oly távol járó Nyomort csak ködkép gyanánt látjátok s így valódi fogalmat nem is alkothattok róla: szálljatok le minél gyakrabban a Nyomor tanyáira, s ha láttára borzadály futja át tagjaitokat, mely szívetek húrjait rezgésbe hozza, siessetek a Jólétnek rátok ömlő sugaraiból önkezűleg irányozni egyet-egyét a Nyomore fészkebe. A bennök lakók áldó fohászt küldenek majd értetek az ég urához, ki meghallgatja azt, s jutalmat ad siron imen, siron túl.

Előfizetési felhívás.

Midőn 16 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondotta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljósát nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legvalóságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenhat esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor allottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor tamadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, — a nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a célnak, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedték kicsavarni kezünkől a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítokozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

A gyűjtemény teljes lesz és hiánytalan; Balassától Aranyig minden elhunyt magyar író műveit összefoglalja. A kiadó minden magyar remekíró kiadási jogát megszerezte, sőt a legtöbbjének egyedüli kiadási jogát. Így Arany János, Arany László, Vorösmarty Mihály, Garay János, Bajza József, Czuczor Gergely, Kemény Zsigmond, Szigligeti Ede, Vajda János, csakis ebben a gyűjteményben jelenhetnek meg, s más kiadónak munkáik kinyomtatására joga nincsen.

A Magyar Remekírók kötetét minden den egyes író pompás arcképe fogja díszíteni. Egyébb képek nem lesznek a gyűjteményes könyvtárban. Ez is szerencsés elhatározásnak mondható. Egyfelől kiadónak írók illusztráltatnia szinte lehetetlen. Nem a megrendelés, hanem az ihlet szüli a művészi alkotásokat. Évtizedeken, néha századokon keresztül a képzőművészet magamagától megteremt az irodalom művészi megtestesítését. Egy elhatározás erre azonban nem elegendő, a gyűjteményes kiadás pedig nem alkalmas forma. Olvasásra szánt, apró, kézbe tartható könyvekben elvész a művészi illusztráció akkor is, ha azt már megteremtette a művészi alkotás... Hátha még nincs is meg?...

Még két névsort teszünk ide végezetül.

A gyűjteményben együtt van irodalmunk minden kimagasló alakja: Arany János, Arany

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegíteni: — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni: tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos

a »Délvidék« szerkesztője.

NAPI HIREK

T. Cs. olvasóinknak munkatársainknak és lapunk barátainak szerencsés és boldog Új évet kívánunk.

A „Délvidék“

szerkesztősége és kiadóhivatala.

Karácsony ünnepét szokott kegyelettel és sok öröm közepette ünnepelte meg lakosságunk. A templomok megteltek a hitvesek hívőkkel, a decemberbe nem illő tavaszi napokon nagy néptömegek hullámzottak a korzókön. Fekete karácsonyunk volt, sőt pár nappal előtte valóságos nyári zivatar is vonult el városunk felett villámlással és dörgéssel.

Eljegyzés. Binder B. 46-ik gyalogezredbeli főhadnagy Pancsováról, eljegyezte Frank Kornélia kisasszonyt Verseczen.

Halálozás. Rittinger József magánhivatalnok élete 52-ik évében február 26-án elhunyt. Béke hamvaira.

Karácsonyfák. Poétikus, kedves, és minden nemesen érző szívet megható családi színezetű ünnepségek folytak le a szent karácsony estén úgy a tisztelendő nővérek vezetésére bízott községi, valamint a Mayering Emma-féle polgári leányiskolákban. A könyörület és melegen érző tanítónők felgyújtották a szeretet fáklyáját, és a csillogó aranytól ékes karácsonyfák alatt kiosztották a szegény gyermekeknek az ajándékokat, okozván igaz benső örömeiket. A növendékek mindkét helyen énekeltek, szavaltak lelki gyönyörűségekre azoknak, kik a kedves ünnepélyeken részt vettek. A szegény gyermekek karácsonyfájára jelentékeny adományok folytak be. A város 120 kor. ajándékozott; egyesektől több mint 400 korona gyűlt össze. A nemes szívű adakozók fogadják ez uton is a szegény szülők és gyermekek nevében a községi iskolaszék köszönetét.

Szép ajándék. Gábor Lajos nagy tőzsde tulajdonos a szegényházi alap javára 2000 k.-t. ajándékozott, Apfelbaum Hugó butorkedő és asztalos pedig 12 kort. juttatott a árvaházi alapnak. A szép cselekedetek nem szorulnak bővebb dicséretre.

Két városi képviselőt választottak a múlt vasárnap az I. kerületben. Városatyak lettek: Georgievits Nancsics Velimir és Radak Koszta, ki csak egy szavazattöbbséggel választott meg Dr. Hadzsi Szilárd ellenében.

Városunk iskolaszéke a múlt hétfőn közgyűlést tartott, mely alkalommal Seemayer

László, Bajza, Balassa, Berzsényi, Csiky Gergely, Csokonai, Czuczor, Deák Ferencz, Eötvös, Fazekas, Garay, Gvadányi, Gyöngyössi, Karmán, Katona, Kazinczy, Kemény Zsigmond, Kisfaludy Karoly, Kisfaludy Sándor, Kossuth Kőlcsey, Madách, Mikes, Pázmány, Petőfi, Reviczky Gyula, Széchenyi, Szigligeti Teleki László, Tompa, Vajda, Vorösmarty, Zrinyi stb. Ez az egyik névsor.

A másik névsor azoké az élő kitűnőségeké, a kik a volt költők műveit kibocsájtják, bevezetéssel, életrajzzal, méltatással, jegyzetekkel ellátják. Ezek; Alexander Bernát, Badics Ferencz, Banóczy József, Bayer József, Beöthy Zolt, Berzeviczy Albért, Endrődi Sándor Erdélyi Pál, Elődi Béla, Ferenczy Zoltán, Fraknói Vilmos, Gyulai Pál, Heinrich Gusztáv, Koroda Pál Kossuth Ferencz, Kozma Andor, Lévy József, Négycsényi László Rákosi Jenő Riedl Frigyes, Szechény Károly, Széll Kálmán, Váci János, Vadnai Károly, Voinovich Géza, Zoltvány Irén. Mind-egyikük azzal az íróval foglalkozik, a kit már előbb is tüzetes tanulmány tárgyává tett.

Az eleven irodalom így nyújtja az elhunytak halhatatlan műveit a magyar olvasónak. Az olvasó pedig — hisszük — két kézzel kap azok után a méltó és valóban nemzeti szellemi kincsek után, a miket olyan régén áhit.

János kir. tan. orsz. gyűl. képviselő helyére, — kinek, mint elnöknek sok éven át e minőségében szerzett érdemeiért jegyzőkönyvi köszönetet szavaztak — Dr. Seemayer Károlyt választottak meg iskolaszéki elnöké. Ugyanezen alkalommal az üresedésben lévő városi óvónői alásra Argény Matild k. a. néhai Argény J. közs. isk. tanító leányát választották meg.

Állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjusága, mint azt már lapunk egyik előző számában is említettük, január hó 11-én, a segítő egyesület és ifj. zenekar javára műestélyt és táncmulatságot rendez, melynek műsora a következő leendő: 1. „Prolog“. Mondja Radak János VIII. o. t. 2. „Viharban“, éneklés ifj. vegyeskar. 3. „Babák között“, monolog. Előadja Halmos Béláné úrnő. 4. „Enek szoló. Waldherr Irma k. a., zongorán kíséri Pichert E. karmester. 5. „Hypnotizmus. Dialog. Előadja: Irányi Ella k. a. és Navratil Jenő. 6. „Magyar népdalok“. Éneklés Buócz Imre, kir. törv. széki jegyző. 7. „Hegedű szoló“. Lengauer H. k. a., zongorán kíséri Munk R. VIII. o. t. 8. „Szavalt“. Kleszky E. k. a. 9. „Magyar népdalok“. Éneklés ifj. vegyeskar. 10. „Olympus“. Nagy előkép. 16 hölgy és 6 tanuló közreműködésével. — A mulatság iránt városunk előkelő köreiben általános az érdeklődés.

Működvelői előadás. A helybeli műkedvelők társulata kedves szórakozást szerzett karácsony első napjának estéjén a közönségnek, midőn a bécsi udvari színház repertoár darabját, a „Die Nixe“-t előadta. A színház zsufozásig megtelt, a szereplők sok jól megérdemelt tapsot arattak. A darab meséje nagyon gyenge, de az egyes alakok elég mulatságosak. Az egyes szereplők között leginkább kitűntek: Dajkovitsné úrnő, a festő leánya szerepében, továbbá Fiegert k. a. mint özv. hercegnő, Marossánné a katonatiszti elvek szerint nevelt leány szerepében; — a férfiak közül Dajkovics, Marosán, Velcsán (országos herceg.) Igen ügyes mama volt Kleszky k. a. A kisebb szerepeket igen jól látták el Klevetay k. a. továbbá Navratil Bernatsky és Weitner férfi szereplők. Az előadás jövedelme szép összeggel gyarapította a klub pénztárát.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete rendes tagjainak sorából való kilépésüket bejelentették: Ngos és fndő Lászlóffy László apatplébánus, Bodry Mihály városi tanácsos, Caimann Pál városi tanácsos Kehrer Béla városi tanácsos, Held Gusztáv városi pénztáros, Ambrus Arthur r. kath. s. lelkész, Gerzanits Gyula magy. kir. állatorvos, Martin Károly gyakorló állatorvos.

Esküdtbírák az 1902-ik évre a következők soroltattak ki városunkból: Altmann J. Andrejevics A. Apfelbaum H. Arday M. Argeny Báthory E. Bernatsky A. Bernatsky G. Bodry M. Braichler E. Bredurán M. Breinich M. Breinich S. dr. Butorka Sz. Crenian A. Czéh K. dr. Dajkovics I. Daikovics J. Dékány L. Demetrovics S. Dobay L. Fabry G. Fertig L. Firneisz G. Fischer Gy. Fischer J. Frank E. Gettmann J. Gday A. Greszler Gy. Grünwald M. Gorgyevics V. dr. György J. dr. Haag A. Haag F. Hack R. dr. Hadzsi Sz. Halmos B. Hatz V. Havas T. Hemberger B. Hertenberger E. Holbach P. Horváth D. Horváth I. Janell J. Jorgovics M. Kapitány I. Karvassy L. Kehrer Kerpel O. Kirchner E. Kiss A. Klauber J. Kohn H. dr. König A. Krszticz I. Kulich O. Lederer B. Kekits I. Lendle N. Löwinger L. Löwy M. dr. Markovits Gy. Márkus I. Mayer D. Meckel Gy. Menszer B. Mihajlovics I. Mitraschin Gy. Nedelko Gy. Neuhaus M. dr. Nikolajevics I. Obradovics B. dr. Olteanu A. dr. Oppenheimer A. Pavlovics I. Pécs L. Pellingner I. Perjéssy L. Popovics P. Rác J. Reinfeld Zs. Rieger J. Seemayer B. dr. Seemayer K. Seemayer S. Spataru V. Tangel A. Tangel S. Thier G. Thier K. Tyirics G. Ullmann J. Vrgovics P. Waigand F. Weifert G. Wild S. dr. Zepeniág Péter.

A „Neue Werschetzer Zeitung“ mult csütörtöki számában bizonyos indokolatlan káromfélével ismét azt jósolgatja, hogy mivel „Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete“ tagjainak sorából bizonyos idő óta többen jelentették be kilépésüket, és még többen is kifognak lépni (hogy mi ok miatt, azt nem említi egy árva szóval sem) diktum-faktum, hogy így, meg amúgy, az az egyesület rövid idő múlva fel fog oszolni. Nincs jól informálva a „N. W. Z.“ kolléga. Igaz, hogy utóbbi időben bizonyos agitációk és pressziók folytán — melyek semmiképpen nem illenek bele a „Frie-

dens-Grusz"-ok évadjába és a karácsonyi békeséges napok keretébe — váratlanul többen bejelentették az egyesület tagjainak sorából való kilépésüket, (neveiket kötelességszerűen közölni fogjuk) de azok helyett, a kik kiléptek, nagy lelkesedéssel léptek be mások, és bizonyos, hogy az egyesület ez intermezzok után csak erősödni fog. Teljes jóindulattal hívjuk fel a „N. W. Z.“ figyelmét azon körülményre, hogy a „Magyar nyelvterjesztő egyesület“ az összes verseczi egyesületek között a legbiztosabb alapon áll, mint a hogy állania is kell. Van körülbelül 7000 kor. készpénze; ha nem nagy is, de lelkes gárda sorakozik az általa kitűzött czélok zászlaja alá. Az egyet, mint ilyen, soha nem bántott meg senkit, mindenkor a béke és szeretet apostola volt, s csak a magyar kulturális czélokot szolgálta és a legtöbb jótéteményt gyakorolta. Nagy hiba tehát, személyi dolgok miatt elvetni a vizálykodás magvait, és gyengíteni akarni városunk ezen egyetlen kultúregyletét.

Pángermán izgató. Magyarországon ugyán-szik egyedül a szociálisták ellen irányul az ügyészségek megtorló működése. Elég, ha ezek csak emlegetik a vörös zászlót, maris pörbe fogják. Hogy kaczaghat ezeken a szegényeken Korn Artur, a pángermán nagyikindai magyar faló. Hogy is ne, hiszen neki minden szabad. Ő büntetlenül lázithat a magyar állameszme ellen, káromolhatja a „madjarenland“-ot, figyelmeztetheti „hü németjeit“ hogy álljanak ellent a magyarosító „dühöngés“-nek. Korn urnak a hajszala sem görbül meg. Pedig a torontáli németiség nem veszi be a maszlagot, csak nevet a tehetetlen szegény bolondon s e mellett megmarad jó hazafinak, műveli a földjeit, gazdagodik. (Hála a mi hazafias érzelmű német anyanyelvű magyar polgártársaink érett gondolkodásának minálunk Verseczen is csak kinevetik a dühöngő pángermán lapokat, pedig ugyancsak igyekeznek itt is elvetni a konkolyt. Sz.) Ez fáj Korn Arthurnak s ez fokozza a harci kedvét. Bátorítja mindenesetre az is, hogy nem ütök érte tarkón. Hiába dolgozik ellene évek óta a sajtó, Kornt meg nem vontak felelősségre pedig Platz Bonifác dr. a szegedi tankerület tudós főigazgatója is számtalanszor felhívta rá az illetékes körök figyelmét nagybecsű írásában, Rónay Jenő torontáli főispán pedig a pángermán szerkesztő lapjának minden egyes számát beküldi az ügyészségnek külön feljelentés kapcsán. Most az orfeumellenes tüntetések kavarták meg Korn urnak egyébként sem normális eszejárását. Az fáj neki szörnyen, hogy néhány városi kavés írásbelileg kötelezte magát rá, hogy kizárja helyiségéből a német szót. No ez éppen neki való téma, kap is érte a „madjaren Jugend“, ez a „fékvesztett lázító banda“, de lehordja a kávésokat is, a kik Budapest 100.000 németjétől nem vonhatják el megtorlás nélkül a német gajdolást. Hangoztatja persze újból a „nagy német egység“-et, egyszóval dühöng, mint a lánczáról elszakított vadállat, a kinek nincs mit vesztenie, hiszen úgy sem lesz baja. Pedig immár éppen elegendő volt a maszlagból, itt volna az ideje, hogy az ügyészség megétesse vele a saját főztjét.

(„D. K.“)

A Magyar Hirlap második decenniumát élén, szolgálja már a haza ügyét. Alapja a teljes függetlenség; iránya a megalkuvást nem ismerő szabadelvű demokrácia; bastyája az igazság; ize zamatja, lelke, éltető ereje a tiszta magyarság. Minden, a mi nemzeti érdek, a Magyar Hirlap szent ügye egyszersmind. Minden, a mi becsületes ügy, ha vonatkozásba hozható a közérdekkel: számíthat a Magyar Hirlap odaadó támogatására. A Magyar Hirlap munkatársai elsőrangú írók és hirlapírók. Egy-egy tekintély mindegyik a maga szakmájában. A Magyar Hirlap politikája egyenes, őszinte, hazafias, magyar, nemzeti és szabadelvű. Egyik kedvezményeket is bőven ad előfizetőnek a Magyar Hirlap. Egy értékes szépirodalmi képes hetilaphoz, a Varady Antal szerkesztésében megjelenő Ország Világhoz is kedvezményes áron jutnak előfizetőink. A Magyar Hirlappal együtt csak kilencz korona és ötven fillér a negyedévi előfizetési díj, holott külön-külön számítva tizenegy koronát tenne ki. A gyönyörűen illusztrált Képes Gyermekeket szintén kedvezményes áron rendelhetik meg előfizetőink: negyedévenként egy koronaért. Szerkesztői üzeneteinkben minden komoly kérdésre teljesen díjtalanul adunk választ előfizetőinknek. A Magyar Hir-

lap előfizetési ára félévre tizennégy korona (7 frt.) negyedévre hét korona (3 frt. 50 kr.) egy hónapra két korona és negyven fillér. (1 frt. 20 kr.) Kiadóhivatala Budapesten, V., Honvéd-utca 10. sz. van.

Egyetértés. Harminczhatodik évfolyamát kezdi e lap az 1902-ik évben E nagy idő bizonyítja, hogy fennállása a nemzet érdekében áll. Legnagyobb, leghatalmasabb, s igazán nemzeti lapnak ismerte el a művelt magyar olvasóközönség. Iránya a jövőre is változatlan marad. Független minden párttól. Nem egyik vagy a másik partnak, hanem az egész nemzetnek gondolkozását tolmácsolja. Szabadelvű, erős magyar s az ország függetlenségére törekvő. Ausztriával szemben az önálló és történelmi nagy Magyarországot törekszik visszavívni. A hírszolgálatban pontos, gazdag és tisztességes. Szépirodalmi tartalma páratlan. Itt jelennek meg a tiszta magyarság legnagyobb írójának, Eötvös Károlynak remek művei. Most kezdi meg a „Nazarénusok“ című nagy művét. Oly mű, mely gyönyörrel és bámulattal tölt el mindenkit, s melynek parját a külföldi irodalom se ismeri. Azután jön a „Balaton“ körüli utazás folytatása, továbbá „Groß Károlyi Gabor titkos följegyzései“ s a „Bakony erdeje.“ Korszakos művek mind. Az új év alkalmából jobb lapot nem ajánlhatunk a közönségnek, mint az Egyetértést, melynek kiadóhivatala (Budapest IV. ker., Papnövelde-utca 8.) szívesen küld mutatványszámot mindenkinek, a ki ily kérelemmel hozzá fordul. Az Egyetértés előfizetési ára 1 hónapra 3 korona. 60 fill., negyedévre 10 kor.

Ingyenes karácsonyi ajándék! Hát ez bizony egy kicsit furcsán hangzik a mai pénzhányos világban. Pedig igaz! A „Pesti Napló“ Magyarország e legrégebb és legelőkelőbb napilapja kedveskedik vele előfizetőinek. Áll pedig ezen karácsonyi ajándék egy értékes kötetű és gyönyörű díszműből, a „Költők Albuma“-ból, a mely közel félszáz költő műveiből közöl válogatott szemelvényeket, költészetünk gyöngyeit, lelki gyönyörűségeit minden művelt magyar embernek. A díszmű, mely először a Lampel Róbert cs. és kir. udvari könyvkereskedésének kiadásában (56 korona bolti áron) jelent meg s a melyet dr. Radó Antal, a Kisfaludy-társaság tagja szerkesztett, a „Pesti Napló“ ez új kiadásában a tavalyi Himfy Albumnál jóval nagyobb formában, gadagon illusztrálva és rendkívül díszes, jelentékeny bővített kiadásban fog megjelenni. A „Költők Albuma“-t a „Pesti Napló“ új kvartkiadásában minden állandó előfizető karácsonyi ajándékkul megkapta. És megkapja díjtalanul az is, a ki ez év bármelyik napjától egy félévre megskatitás nélkül fizet elő a „Pesti Napló“-ra.

Szerkesztői levelezés.

— — — — Szólunk az „Írás“ szavaival: „Bocsássatok meg nékiek, mert nem tudják mit cselekesznek . . .“

Nyiltér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarító könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménynyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki

irhat érte bárhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarító könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

10.148. szám. — 1901. évi.

Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottságának 1901 évi november hó 15-én 205 jkvi 10.148 ikt. 1901. sz. alatt kelt határozata értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a düllő-utak rendezési munkálatainak felülvizsgálata az alkalmas idő beálltával és lehetőleg még az 1902. évi január hóban megkezdődik.

Felhivatnak ennél fogva mindazok, a kiknek Versecz város területén földbirtokuk van, hogy a Kuncze József mérnök által eszközölt düllőút-felmérések elleni esetleges panaszait 1902 évi január 10-ig Versecz város mérnöki hivatalában annál is inkább jelentsék be, mert későbbi bejelentések figyelembe vétetni nem fognak.

A bejelentés alkalmával jegyzékbe vétetik a bejelentő neve és házszáma, valamint a panasz tárgyát képező düllő és a kataszteri helyrajzi szám, miert is ezen adatok előzőleg a kataszteri nyilvántartónál beszerzendők.

Verseczen, 1901 évi december hó 22-én
Weifert Károly főjegyző.
pogármesteri helyettes.

7203 szám. — 1901.

Hirdetmény.

Az 1884. évi XVII t.-cz. 196 §-a értelmében minden iparhatóság mellé az iparosok és kereskedők sorából 20 iparhatósági megbizott választandó. Oly városokban azonban, a melyek egyszersmind járási szolgabírósnak és székhelyei a nagyméltóságú kereskedelemügyi Ministeriumnak 1884 évi szeptember hó 14-én 42816 sz. a. kelt körrendelete értelmében a városi iparhatóság mellé választandó 20 tagon kívül a város iparosai és kereskedői közül a járási iparhatóság mellé is 20 iparhatósági megbizott választandó.

Ezen 20 illetve 40 iparhatósági megbizott választásának megejtésére folyó évi december hó 29-ike tüzetik ki; a választás az ipartestület helyiségében reggeli 8 órakor veszi kezdetét és déli 12 órakor befejeztetik.

Választható minden verseczi önálló iparos vagy kereskedő, a ki 1901. évben legalább 30 korona III. osztályu keresetadóval volt megadóztatva.

Választó minden önálló verseczi iparos és kereskedő. A szavazás titkos és szavazó lappal történik, a melyre 40 jelölt felirandó. Ezen számon tul vagy olvashatlanul felirt nevek figyelembe nem vétetnek. A szavazatok össze számításának eredménye szerint a legtöbb szavazatot nyert 20 választott a városi, s az ezután legtöbb szavazatot nyert 20 választott a járási iparhatóság mellé lesz iparhatósági megbizottul kijelölve. A választás az ipartörvény 172 §-a szerint vissza nem utasítható.

A választható iparosok és kereskedők névjegyzéke a választás napjáig betekintés végett az ipartestület helyiségében felfektetik.

Rendörkapitányság, mint I. foku iparhatóság.
Verseczen, 1901. évi december hó 7-én.

Bodó,
rendörkapitány.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony - Pain - Expeller

egy régi kipróbált háziser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ cizéjegyessel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József,** gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
•• szécs. és kir. udvari szállítók. ••
Rudolstadt.



TROPON a legjobb tápláló és erősítő szer.
TROPON ötszöröse táplálóbb mint a hús, melynek legfontosabb részét, **fehérnyéjét** tartalmazza.
TROPON növeli az **egészségesek** testi erejét, megakadályozza a **beteg** elgyöngülését, sieteti az **üdülők** megerősödését.
TROPON megbecsülhetetlen mindama betegségekben, melyekben könnyen emészthető és bőséges táplálékra van szüksége a betegnek.
TROPON nélkülözhetetlen táplálék az éretlen gyermekeknek, kiknek **rossz a gyomruk, betegek a beleik, gyöngék az idegeik, a kik vérszegények, köszvényesek, tüdőbajosok, cukorbeteg**ek, és más olyan bajokban szenvednek, melyek a rendszeres étellel való táplálkozást lehetetlenné teszik.
TROPON nemcsak a **legjobb**, hanem a **legolcsóbb** fehérfenyő kivonat is. Ára: 100 grm. 1.20 kor
TROPON kapható minden gyógyszerárban.

6899 szám. — 1901. évi.

árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírrá teszi, hogy Osztócs Iván verseczi ügyvéd javára Krajánerin Ilis markovecezi lakos elleni végrehajtási ügyében 110 kor. tőke ennek 19.0 november 19-től járó 6% kamata 31 kor. 98 fill. eddigi 16 kor. 30 fill. jelenlegi költség esatalkozást nyert Prineckl János javára 10 kor. s jár. iránt Dragia Iliá mint k. Dragia Dragina javára 85 kor. 60 fill. s jár. 1900 augusztus 13-tól 1901 január végéig lejárt 50 kor. s annak 1901 február 1-től járó 5% kamatai kielégítésére az árverést elrendelte.

A felhártemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a markovecezi 16 sz. tkvben A I (26-27) hrsz. 11 ó. i. sz. ház 780 (1032-1033) a 1623/a 1789/a hrsz. ingatlanok 1371 kor. A + 3510/a hrsz. ingatlan 14 kor. A + 3540 hrsz. ingatlan 10 kor. a markovecezi 396 sz. tkvben A I. 836 (1382-1383) 1500 (1852-1853) (2059-2060) 2936. 3434. hrsz. ingatlanok 1/2 része vagyis Krajánerin Iliá jutaléka 361 koronában megállapított kiküldési árban 1902 évi január hó 13 napján d. e. 9 órakor a varadaii községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kiküldési áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kifizetett ingatlan a kiküldési áron alul is el fog adni.

2. Az árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan kiküldési árának 10%-át, 137 koroná 10 fillér 1 kor. 40 fillér 1 korona 36 koroná. 10 fillér középszámban vagy az 1881. 60 t. c. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezébe letenni vagy az 1881. LX. t. c. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át kell szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál, 1901. évi október hó 3-án. **Ambrus, kir. aljbíró.**

1294 — 1901. évi. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírrá teszi, hogy a bpesti V. ker. kir. járásbírósi 1901 évi Sp. III. 527.3 sz. végzése következtében Dr. Kollár Izor ügyvéd által képviselt Berger testvérek javára Naschitz Ede ellen 58 kor. 50 fill. s jár. erejű 1901 évi október hó 16-án fogantatott kielégítési végrehajtás utján felvett és 601 kor. becsült hutor és ruháneműből álló ingóságok nyilvános árverésen eladandók.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1901 évi V. 1536/2 számú végzése folytán 58 kor. 50 fill. tőkekövetelés ennek 1901 évi január hó 1-étől járó 5% kamatai, és eddig összesen 30 kor. 20 fill. bíróság már megállapított költségek erejű Verseczen alperes lakásán leendő eszközölésére 1902 évi január hó 3-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törv. czikk 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsaron alul is elfogadják adatni.

Amennyiben az előírt ingóságokat mások is le és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1901 évi december hó 19-ik napján. **Fixmann, kir. bírósági végrehajtó.**

Egy svajcezi csoda.

Az alant jegyzett cég utánvétel mellett küld minden szemelynek, legyen az bármely osztályú, a kereskedői világban meg nem létezett árban

csak 3 koronáért vámentesen 1 kitértő 21 óra járatú órá, **3 évi jótállás mellett.**

Ezenkívül kap ez óráknak minden egyes megrendelője egy aranyozott, finom izlésű összedíszített láncot ingyen hozzászámolva. Ha az óra meg nem felel egy szivesen kicseréljük, esetleg az órszemet visszaszámazzatjuk. Egyes egyedül kapható a

Svajcezi óra-nagyraktár-vállalatnál Basel-Horbürg (Svajcezi.) **Behizonyítható hogy sok ezer ily órá** a legnagyobb megelégedésre szállítottunk.

Versecz thjf. város tanácsa.

11622. szám. — 1901.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál a megüresedett, évi 4000 korona fizetéssel 800 korona lakpénzzel javadalmazott polgármesteri állás, továbbá az esetleg megüresülő, évi 2400 kor fizetéssel, 600 kor. lakpénzzel és 400 kor. működési pótlékkal javadalmazott főjegyzői állás s végre az esetleg megüresülő, évi 1600 korona fizetéssel, 360 kor. lakpénzzel és 400 kor. működési pótlékkal javadalmazott aljegyzői állás választás utján betöltendő lévén, ezen állásokra ezennel pályázat hirdettetik azzal, hogy az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszerelt pályázati kérvények legkésőbb 1902 évi január hó 4-ig Zákó Milán főispán ur Ö Meltóságához benyújtandók.

Az esetben, ha a választandó polgármester vagy főjegyző az arvaszéki elnöki teendők ellátásával bízik meg, fizetésén kívül évi 600 kor. működési pótlék jár.

Az aljegyzői állása pályázóktól az 1883. évi I. t. cz.-ben körülírt minősítésen kívül még megkívántatik, hogy a magyar nyelven kívül a német és szerb nyelvet szóban és írásban teljesen bírják, mert fenti 400 korona működési pótlék a szükséges fordítások eszközöléséért jár.

Verseczen, 1901. évi december hó 13-án.

Weifert főjegyző,
polgármesteri helyettes.

12.174 szám. — 1911. évi.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az 1902 évi boritaladó átalányoknak a pénzügyi bizottság által történt osztályozását Versecz város törvényhatósági bizottsága f. évi december hó 13-án tartott közgyűlésében 235.jkvi 12174 ikt. 1901 szám alatt hozott határozatával jóváhagyólag elfogadva a vonatkozó osztályozási munkálattal f. évi december hó 20-ától, december hó 30-áig bezarólag közbetekintés végett a városi fogyszatási adó- és regále hivatalnál a szokásos hivatalos órák alatt nyitva tartatik.

Verseczen, 1901. évi december hó 17-én. **Weifert Károly főjegyző,**
polgármester helyettes



Von Feolin von Feolin
 Nach Feolin von Feolin
 Milliő hölgy használja a

„FEEOLIN“

Kérdezzék csak házirosvát, hogy a „FEEOLIN“ nem-e a legjobb kozmetikai szer a kéznek, a hajnak és fogaknak! A legtisztább, legfinomabb és legcsináltabb arc és a legcsináltabb kezek előkelő, üde, finomságot és alakot nyer a „Feolin“ használata által. A „Feolin“ 42 legnemesebb és legfrissebb növényből előállított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc, redők és ráncok, boroták, (mütszer) és arcpirosítók (wimmerli) stb. a „Feolin“ használata által nyomtalanul eltűnnek. A „Feolin“ legjobb hajtisztító — hajpoló — és hajszépitő szer, megakadályozza a hajhullást, a megkopaszolást és a fejbetegségektől megóv. A „Feolin“ egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztító szer. A ki a „Feolin“ általánosan szappan helyét használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük magunkat a pénz azonnali visszatérítésére, ha a „Feolin“ használata nem sikeres. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2.50 kor., 6 darab 4 kor., 12 darab 7 kor. Egy darab utánvétel 20 fillér, 3 darabon felüli 60 fillér. Utánvétel 60 fillérrel több. Megrendelhető FEITH M. órák tárában Bécs, VII., Mariahilferstr. 38.

246. szám. — éln. 1901.

Felhívás.

Egy árvaház-alap létesítése céljából több év előtt megindított törekvések oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen alap javára eddig mintegy 117, 89 koronanyi összeg van a helybeli pénzügyhatóságnál elhelyezve, mely összegnek egy része az újévi üdvözlétek megváltásából származik.

Ezen kedvező eredmény által felbátorítva az 1902. újév alkalmából is Versecz város nem meslekkü polgárához batorkodom fordulni azon kéréssel, miszerint ezen jótékony célra az 1902. újévi üdvözléteket bármily csekély összeggel megváltani sziveskedjék, mely összeg a fenti célra fordíttatni és nyilvánosan nyugtáztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapitány:ágnál, a „Délvidék“, „Werschetzer Gebirgsbote“, a „Neue Werschetzer Zeitung“, a „Budutynost“ és a „Rodolyub“ kiadói irodájában, a hol a megváltási jegyek is kiadandók fognak.

Verseczen, 1901 évi december hó 11-én.
Weifert Károly
főjegyző, polgármesteri helyettes.

Szólóoltványok
 szokvány minőségben.
 A legkiválóbb 42 bor. és esemegfajokban fűtészán, teljes jótállással.
Előkerítés.
 Gleditschia esemetek és nagyvak
Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.
 Oriási tövisű, igen gyorsan fejlődő sövényfajta. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, meg az apró nyulak sem bálhatnak át. Minden rendeltetéshez rajzokkal ellátott útítési és kezelési utasítás mellékeltek. Ezer esemete elég 200 méterre. — Ára 6 frt.
Diócsesmeték. Oriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdagságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.
 Szines fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendeltetés mellett. Az árjegyzéken kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címerre ingyen és bérmentve küldeti, mert nincsen az a ház, vagy család, a hol annak tartalmát hasznosra ne fordítanák, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így meg azoknak is igen nagy érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím: „Ermelleki első szólóoltvány-telep“ Nagy Gábor Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.

Svajcezi óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasúti- és rendőrszolgálatoknak, valamint mindenkinek, kinek jó órára szüksége van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektro-arany-plaque remontoir órák „Glas-hütte“ rendszer egyedüli elarusítását átvettük. Ezen órák antimagnetus precízós szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óraért három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állanak, pompás es legdivatosabb kiállításúak és az utjonnan feltalált ab-goldin érből készülnek, azonkívül egy 14karat. aranylemezzel vannak átvonva, miáltal oly eredeti hasonlatosságuk a valódi arany órákhoz, hogy meg szakértők által sem különbözethetők meg egy 200 korona értékű valódi arany óráttól. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszíti el valódi arany kincsét 10.000 utánerendelés és körülbelül 3000 dicsőre levelet kaptunk 6 hónap leforgása alatt. Ara egy úri vagy női óráknak csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legdivatosabb és legegységesebb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 koroná. Minden meg nem felelő óra kitégés nélkül visszavetetik, miáltal semmi kockázata. Szeküldes utatvet vagy a pénz előleges beküldése ellenében.
 Rendelmenyek intézendők:
Uhren-Versandhaus „Chronos“ Basel I. (Schweiz).
 Levelek Svajciba 25 fill., levelezőlapok 10 filleres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.

Mesés Hihetetlen!

olcsók a mi általánosan kedvelt és sok elismerés által kitüntetett **10-féle órai különlegességünk** és pedig Finom Nickel-Remontoir kitértően szerkesztve, 36 óras, legjobb gépezettel. Kr. 5-
 A kedvelt Roskopf fele Nickel-Anker-Remontoir 8.50
 Fekete-az-el-Remontoir 3 aczel fedéllel 7.50
 Fehér fem. kitértő fedél és aranyzellel 7.40
 Goldin-Remontoir, 3 Goldin fedéllel 7.50
 Oriási Nickel-Anker 10-
 Legjobb Ezüst-Remontoir kitértő aranyzellel 8.50
 Ditto, hölgyeknek 9.-
 Legjobb Anker-Ezüst-félfóra 3 ezüst fedéllel 13-
 Ditto, Tula-Ezüst. 15-
 Minden óra legalább három darab fajtánki vételnel, vámentesen. Kedlemenyek vagy az összeg előleges beküldése után esetleg utánvétel rogtán óránk indistatnak. Cseire megengedtetik. Óráink elismert olcsó árai igen sok óras és kereskedőnek jó és biztos jövőjének elősegítői.
Kommen S. és tsa. Bassel (Schwajcezi.)
 Órák nagyraktára.
 Fiúlelet: Bregenz (Vorarlberg.)
 Levelezőlap 10 fillér.